

retskrivning sb., -en, -er /
oms. retskrivnings-, fx ret-
skrivningssystem.
retslig (el. retlig) adj., -t.
retslægelse sb., -en, -er.
retslægelse sb., -en.
retslærd adj., -t, -s.
retsløs adj., -t.

Dansk Sprognævn

Årsrapport 2010

Indhold

Oversigt over tabeller, noter og bilag	3
1. Beretning	4
1.1. Præsentation af virksomheden	4
1.2. Årets faglige resultater	5
1.3. Årets økonomiske resultat	7
1.4. Opgaver og resurser	8
1.4.1. Opgaver og resurser: Skematisk oversigt	8
1.4.2. Opgaver og resurser: Uddybende oplysninger	8
1.4.3. Redegørelse for reservation	8
1.5. Forventninger til kommende år	8
2. Målrapportering	10
2.1. Målrapporteringens første del: Skematisk oversigt	10
2.2. Målrapporteringens anden del: Uddybende analyser og vurderinger	11
3. Regnskab	12
3.1. Anvendt regnskabspraksis	12
3.2. Resultatopgørelse	13
3.3. Balancen	14
3.4. Egenkapitalforklaring	15
3.5. Opfølgning på likviditetsordningen	15
3.6. Opfølgning på lønsumsloft	15
3.7. Bevillingsregnskabet	16
4. Påtegning af det samlede regnskab	16
5. Bilag til årsrapporten	17

Oversigt over tabeller, noter og bilag

Beretning og målrapportering

Tabel 1: Virksomhedens økonomiske hoved- og nøgletal

Tabel 2: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens opgaver

Tabel 3: Centrale aktivitetsoplysninger

Tabel 4: Reservation

Tabel 6: Årets resultatopfyldelse

Regnskabstabeller

Tabel 7: Resultatopgørelse

Tabel 8: Resultatdisponering

Tabel 9: Balancen

Tabel 10: Egenkapitalforklaring

Tabel 11: Udnyttelse af låneramme

Tabel 12: Opfølgning på lønsumsloft

Tabel 13: Bevillingsregnskab

Obligatoriske noter

Note 1: Immaterielle anlægsaktiver

Note 2: Materielle anlægsaktiver

Obligatoriske bilag

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

Bilag 2: Oversigt over gebyrordninger

Bilag 3a: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (underkonto 95)

Bilag 3b: Andre tilskudsfinansierede aktiviteter (underkonto 97)

1. Beretning

1.1. Præsentation af virksomheden

Dansk Sprognævn er en statslig forskningsinstitution under Kulturministeriet.

Nævnet arbejder på videnskabeligt grundlag med at følge det danske sprogs udvikling. Med basis i denne viden giver vi råd og oplysning om sproget og sprogets status og fastlægger den danske retskrivning. Sprognævnet samarbejder med offentlige institutioner, organisationer og førende sproglige forskningsmiljøer både nationalt og internationalt.

Nævnet blev oprettet i 1955 og består af et forsknings- og informationsinstitut, en bestyrelse og et repræsentantskab

I forsknings- og informationsinstituttet arbejder 11 fastansatte forskere og videnskabelige medarbejdere, 1 administrativ medarbejder og et tilsvarende antal midlertidigt ansatte, studentermedhjælpere og praktikanter under ledelse af en direktør.

Repræsentantskabet består af op til 43 repræsentanter for forskellige institutioner og sammenslutninger som arbejder med det danske sprog, fx Stats-, Justits-, Kultur- og Undervisningsministeriet, universiteterne, radio og tv samt lærernes, journalisternes, forfatterens og skuespillernes foreninger.

Nævnets resultatkontrakt for perioden 2007-2010 er udløbet, og der er i slutningen af 2010 udarbejdet en rammeaftale for 2011-2014.

Mission

Nævnet har formuleret følgende mission:

Ved at indsamle og formidle viden om det danske nutidssprog hjælper og inspirerer vi alle til at udveksle oplysninger, tanker og ideer på et klart og formålstjenligt dansk.

Vision

Dansk Sprognævn skal i løbet af de kommende 3-7 år fastholde og udvikle sin position som Danmarks førende center for viden og information om det danske nutidssprog. Nævnet skal løbende måle det danske sprogs status og kunne henvise til ekspertise om andre facetter af det danske sprog som Sprognævnet ikke selv dækker, fx viden om forskellige slags dansk, særlige kommunikationsformer, dansk sprogteknologi eller viden om ældre dansk.

Sprognævnet skal fortsat formidle sin viden om sproget til så mange forskellige befolkningsgrupper som muligt via mange forskellige kanaler.

Sprognævnet skal fortsat tiltrække dygtige unge danske sprogforskere og være en eftertragtet samarbejdspartner i danske og internationale forskningsprojekter.

Hovedopgaver

Nævnets opgaver er fastsat ved lov nr. 320 af 14.5.1997 om Dansk Sprognævn.

Ifølge denne lov har nævnet tre hovedopgaver:

- At give råd og oplysninger om det danske sprog, udbrede kendskabet til sproglige normer og udbrede viden om sprogholdninger og sproglige strategiers betydning for kommunikationen. At registrere og bearbejde de afgivne råd og oplysninger, så de kan genanvendes i oplysningsarbejdet og publiceres til gavn for offentligheden.
- At fastlægge den danske retskrivning og redigere og udgive den officielle danske retskrivningsordbog, jf. retskrivningsloven
- At tilvejebringe viden om det danske sprogs udvikling, anvendelse og status ved at indsamle nye ord mv., bearbejde det indsamlede materiale og gøre Sprognævnets arbejde og resultater tilgængelige for offentligheden i bøger og tidsskrifter.

Desuden har Sprognævnet en særlig forpligtelse til at samarbejde med sprogråd og -nævn i Norden, og nævnet samarbejder også med tilsvarende institutioner i Europa. Siden januar 2009 har nævnet varetaget koordineringen af sprogsamarbejdet i Norden under Nordisk Ministerråd.

I september 2010 indgik nævnet en aftale med Kulturministeriet og Det Danske Akademi således at akademiet fremover påtager sig en ny rolle i sprogdebatten så litteraturens bidrag til det danske sprog og dets vækst kan styrkes.

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven som Dansk Sprognævn er ansvarlig for: 21.32.07, Dansk Sprognævn, CVR nr. 59190628, herunder de regnskabsmæssige forklaringer som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2010.

1.2. Årets faglige resultater

Dansk Sprognævns aktiviteter i 2010 har været præget af ekstraordinære opgaver som flytningen fra Københavns Universitet Amager til Kulturministeriets bygning på H.C. Andersens Boulevard 2, den praktiske implementering af en ny organisatorisk struktur, intensiveret nordisk samarbejde i Nordisk Sprogkoordination og igangsættelse af sprogkampagnen Gang i sproget. På trods af disse mange ekstraordinære opgaver er det lykkedes at fastholde og i visse tilfælde øge aktivitetsniveauet på de fleste områder. Resultatet kan derfor betragtes som meget tilfredsstillende.

Forskning: Nævnets medarbejdere har været særdeles aktive deltagere i danske, nordiske og internationale forskningskonferencer og antallet af fagfællebedømte publikationer er stigende. Infrastruktur-projektet CLARIN (finansieret af VTU) er blevet afsluttet, og nævnet har i kølvandet på projektet arbejdet for at sætte fokus på sproglige problemstillinger i den nye "Roadmap for forskningsinfrastruktur" der danner grundlag for den næste uddeling af forskningsmidler. Nævnet er således både medforslagsstiller til et nyt digitalt humanistisk forskningslaboratorium og til en national termbank. Et forskningsprojekt om undersøgelse af stavfejl i folkeskolens afgangsprøver er afsluttet, og der er arbejdet på et antal forskningsansøgninger i både dansk og nordisk regi for 2011 og 2012. I den forbindelse er der afholdt en nordisk konference om unges sprogbrug i de nye kommunikationsformer. Nævnet deltager i et EU-projekt om registrering af sprogs status i

en række EU-lande og i et projekt finansieret af de europæiske sprognavn med samme fokus. Anne Kjærgaards ph.d. projekt om effekten af sprogpoltikker i Københavns Kommune og Domstolsstyrelsen er blevet afsluttet inden for den afsatte tidsramme. Det vurderes at varetagelsen af den nordiske sprogkoordination har en gavnlig indflydelse på dannelsen af faglige netværk og dermed fælles forskningsprojekter. Mængden af publikationer og foredrag er øget med mere end 20 % i forhold til 2009.

Formidling: Nævnets svartjeneste har haft 10 % færre henvendelser i 2010, hvilket først og fremmest skyldes en del lukkedage på grund af flytningen i maj måned. Hvis man ser bort fra dette, er niveauet det samme som i 2009. Antallet af besøgende på internetportalen sproget.dk, som giver borgerne mulighed for selv at finde svar på mange sproglige spørgsmål, ligger på ca. 3900 om dagen, svarende til ca. 1,4 mio. besøgende om året. Nærmere undersøgelser af netstatistikkerne viser at der ikke kommer så mange nye brugere til, men at de til gengæld bruger længere tid på siden. Sproget.dk ligger i ”Bedst på nettet“ i 2010 på en 1.-plads hvad angår brugertilfredshed (over 90 % tilfredse brugere), og på en 5.-plads hvad angår vurderingen af kvalitet. Indholdet og funktionaliteten på sproget.dk er også i 2010 blevet yderligere forbedret. Nævnets formidling i medierne er med ca. 194 medieindslag, foredrag og artikler forøget med 90 % i 2010 i forhold til 2009. Forøgelsen skyldes at der har været stor medieaktivitet i forbindelse med den danske sprogkampagne og med Nordisk Sprogkoordination, som også har frembragt nye websteder nemlig *nordisksprogkoordination.org*, *gangisproget.dk* samt nævnets første aktiviteter på Facebook, samtidig med at nævnet har fastholdt sine faste aktiviteter, bl.a. med månedlige klummer i Jyllandsposten og jævnlige indslag i DR's Sprogminuttet, Sproglaboratoriet og P4 formiddag. (Som udgangspunkt er kun de aktiviteter under Nordisk Sprogkoordination der kan henføres til nævnets hovedopgaver, medregnet i opgørelsen).

Indsamling og normering: Nævnets registrering af nye ord i ordbasen og redigerede svar i svarbasen har været lavere end i 2009 med fald på hhv. 40 % og 20 %. Dog er niveauet for ordbasen det samme som i 2008. Forklaringen på produktivtetsnedgangen er at nævnets medarbejdere og især de studenter der normalt indtaster data i ordbasen, har været optaget af andre gøremål i forbindelse med flytningen. Nævnet har i forbindelse med indgåelsen af rammeaftalen for 2011-2014 afsat flere resurser på dette område så efterslæbet kan indhentes i løbet af 2011. Produktionen af den nye Retskrivningsordbog er ligeledes blevet forsinket, og det blev i efteråret i samråd med Kulturministeriet aftalt at udsætte udgivelsen et år, således at den nye ordbog først kommer i efteråret 2012. Årsagene til forsinkelsen analyseres nærmere i afsnit 2.2. Retskrivningsordbogen på mobiltelefonen kan betegnes som en succes: ca. 7000 har installeret ordbogen på deres mobiltelefon i løbet af efteråret 2010, og taller vokser p.t. med ca. 100 om dagen.

1.3. Årets økonomiske resultat

Tabel 1: Virksomhedens økonomiske hoved- og nøgletal

1000 kr., løbende priser	2008	2009	2010
Resultatopgørelse			
Ordinære driftsindtægter	-9.481,7	-11.706,3	-14.332,8
- Heraf indtægtsført bevilling	-7.566,0	-7.750,3	-10.084,1
- Heraf eksterne indtægter	-1.915,7	-3.956,0	-4.248,7
Ordinære driftsomkostninger	9.483,4	11.790,2	14.303,1
- Heraf løn	5.248,3	6.382,2	6.718,1
- Heraf afskrivninger	198,2	196,0	271,7
- Heraf øvrige omkostninger	4.036,9	3.046,7	5.112,6
Resultat af ordinær drift	1,7	83,9	-29,7
Resultat før finansielle poster	-70,6	83,9	-29,7
Årets resultat	-68,9	68,0	-0,7
Balance			
Anlægsaktiver	459,0	639,3	1.917,4
Omsætningsaktiver	4.270,3	4.627,0	5.326,9
Egenkapital	227,5	159,5	575,3
Langfristet gæld	442,5	481,1	1.859,1
Kortfristet gæld	3.818,8	4.377,0	3.953,8
Lånerammen	1.400,0	0,0	2.600,0
Træk på lånerammen (FF4)	442,5	0,0	1.859,1
Finansielle nøgletal			
Udnyttelsesgrad af lånerammen	31,6%	-	71,5%
Negativ udsvingsrate	43,4%	0,9%	263,7%
Overskudsgrad	0,7%	-0,6%	0,0%
Bevillingsandel	79,8%	66,2%	70,4%
Personaleoplysninger			
Antal årsværk	11,0	0,0	0,0
Årsværkspris	477,1	0,000	0,000
Lønomkostningsandel	55,4%	54,5%	46,9%
Lønsumsloft	5.200,0	0,0	6.200,0
Lønforbrug	4.833,9	0,0	5.255,4

Både driftsindtægter og -udgifter har været ekstraordinært store idet der i nævnets bevilling i 2010 indgik midler til at finansiere flytningen fra Københavns Universitet Amager til H.C. Andersens Boulevard 2. Nævnet går ud af 2010 med et overskud på 415.900 kr. Det skyldes at nævnet har budgetteret med stor forsigtighed i forhold til de udgifter der kunne opstå i forbindelse med flytningen og overgangen til Statens Administration og Statens IT. Nævnet har fået tilsagn om at beløbet kan overføres til 2011 og blive anvendt til at indhente efterslæbet i forhold til ordsamlingen og Retskrivningsordbogen.

1.4. Opgaver og resurser

1.4.1. Opgaver og resurser: Skematisk oversigt

1000 kr., løbende priser	Indtægtsført bevilling 1)	Øvrige indtægter	Omkostninger	Andel af årets overskud
Hjælpefunktioner samt generel ledelse og administration	-4991,1	-773,5	5764,6	40%
Rådgivning og oplysning	-1686,7	-3009,3	4696,0	32%
Retskrivningsnorm	-1306,3	-362,5	1668,8	12%
Forskningsresultater	-2098,6	-232,0	2330,6	16%
I alt	-10082,7	-4377,3	14460,0	100%

Note 1: Dansk Sprognævns bevilling er i 2010 på 10.500.000 kr., Nævnet har af denne indtægtsført 10.082.700 kr. og går dermed ud af året med et videreførelsesbeløb på 416.600 kr. og et bortfald på 700 kr. Videreførelsesbeløbet bruges til at indhente den produktionsnedgang der opstod i forhold til Retskrivningsordbogen og indsamling af nye ord, da nævnet flyttede til adressen H.C. Andersens Boulevard 2 i maj 2010.

Omkostningerne er anslået skønsmæssigt med udgangspunkt i nævnets arbejdsplan 2010. Udgiften til flytning beløb sig til 1.053.300 kr. som indgår under ”Hjælpefunktion samt generel ledelse og administration”. Under ”Rådgivning og oplysning” indgår det nordiske samarbejde samt Sprogkampagnen 2009-11. Selv om det således umiddelbart ser ud som om der procentuelt er færre resurser til arbejdet med retskrivningsnormen og forskningen, er der ydet en lige så stor indsats på disse områder i 2010 som i de forudgående år.

1.4.2. Opgaver og resurser: Uddybende oplysninger

	2007	2008	2009	2010
Indtægter ved salg af Retskrivningsordbogen	-506,5	-431,9	-359,0	-362,5
Omkostn. i forb. med Retskrivningsordbogen	690,5	737,3	1003,4	1188,4
Opbygning og drift af et vidennet	603,5	210,2	169,0	251,7
Digitalisering af ord- og svarsamling	218,3	457,4	1002,9	19,5

Aktiviteterne er videreført uændret i 2010. Digitaliseringen af ordsamlingen blev afsluttet i 2009. På grund af flytningen er der kun i begrænset omfang brugt resurser på svarsamlingen i 2010.

1.4.3. Redegørelse for reservation

Ingen reservation i 2010.

1.5. Forventninger til kommende år

Nævnet har med udgangen af 2010 færdigformuleret en ny rammeaftale for perioden 2011-2014. Aftalen sætter fokus på udviklingen af et nyt forskningsområde om sproget i de nye kommunikationsformer samt på en styrkelse af arbejdet med indsamling af og forskning i nye ord. Der satses fortsat på at udvikle nye formidlingsformer, bl.a. i forbindelse med

sprogkampagnen og de nordiske kampagner, og på at styrke publiceringen af nye sproglige svar på nettet. På normeringsområdet bliver den største udfordring lanceringen af den nye Retskrivningsordbog i slutningen af 2012 samt efterfølgende udviklingen af metoder til løbende opdatering af ordbogen på nettet.

Nævnet er fra 2011 til 2013 med i et EU-projekt der har til formål at kortlægge sprogenes status i 16 EU-lande og udvikle et værktøj der skaber overblik og muliggør sammenligning. Der kortlægges bl.a. oplysninger om sprogpolitik og lovgivning, sproget i undervisning og højere uddannelse, erhvervslivet og kulturen. Projektet ligger i forlængelse af nævnets arbejde med at udvikle et dansk og nordisk sprogbarometer. Projektet gennemføres i samarbejde med British Council i Danmark.

Der forventes eksterne indtægter i 2011 i nogenlunde samme størrelsesorden som i 2009 og 2010, dvs. ca. 3,5 mio. kr. Når sprogkampagnen stopper i 2012 vil beløbet blive reduceret til 2,5 mio.kr. Den nordiske sprogkoordination skal evalueres i 2012 hvorefter Nordisk Ministerråd skal tage stilling til om funktionen skal fortsætte. Hvis det ikke bliver tilfældet, vil de eksterne indtægter falde med yderligere 1,8 mio. kr. i 2013. Nævnet har for 2011 og 2012 planlagt at søge supplerende midler til de forskningsområder som er fastlagt i rammeaftalen, dels for at øge kvaliteten i forskningen og dels for at øge mulighederne for at gøre sig gældende forskningsmæssigt på internationalt niveau.

Det forventes at lanceringen af den nye Retskrivningsordbog i slutningen af 2012 vil generere supplerende indtægter fra og med 2013, men det er med den nuværende situation på ordbogsmarkedet ikke muligt at vurdere i hvilket omfang.

Sideløbende med de mange aktiviteter skal nævnet fortsat udvikles som organisation, og de ændrede arbejdsgange som følge af øget digitalisering, flytning og den nye administrative struktur skal fæstne sig. En APV i 2010 viste at de mange forandringer og det høje arbejdstempo har haft en negativ indflydelse på det psykiske arbejdsmiljø, og der er derfor i 2011 igangsat et forløb der skal rette op på dette. For fortsat at fastholde sit højt kvalificerede personale og tiltrække dygtige nye medarbejdere er nævnet endvidere gået i gang med en revision af lønpolitikken og især af tillægsstrukturen i samarbejde med Dansk Magisterforening.

Det må forventes at den fornyede flytning af nævnet, denne gang til Rosenørns Allé, alt andet lige igen vil påvirke nævnets produktivitet i negativ retning, ligesom der atter vil komme en periode med en vis usikkerhed om økonomien. I den forbindelse skal man fx være opmærksom på at overdragelsen af nævnets it-infrastruktur til Statens IT samtidig med den fysiske flytning til HCAB afstedkom mange tidkrævende og uoverskuelige tekniske problemer som formentlig kun kan løses ved en gennemgribende fornyelse og dermed standardisering af nævnets maskinpark. Denne gang vil den økonomiske usikkerhed således blive større da ombygningen vil være mere omfangsrig og flytningen vil frembyde flere komplekse problemstillinger. Nævnets medarbejdere og ledelse ser dog positivt på udviklingsmulighederne på Rosenørns Allé og er indstillet på at gøre deres yderste for igen at skabe et kreativt og effektivt forsknings- og informationsinstitut i det nye domicil.

2. Målrapportering

2.1. Målrapporteringens første del: Skematisk oversigt

Tabel 6: Årets resultatopfyldelse				
Indsatsområde/ hovedformål	Resultatkrav i 2010	Målopfyldelse		Vægt
		Resultat	%	
Forskning				
Mål	Resultatkrav i 2010	Resultat	%	%
Forskning: Opbygning af viden om unges sprogbrug	Første del af opfølgende projekt om generationsprog gennemføres. Indsamling af data som kan danne grundlag for en måling af udviklingen i ortografien.	Indsamling af data (sms og chat) igangsat. Kontakter med informanter etableret. Nordisk konference om unges sprogbrug i de nye kommunikationsformer gennemført	100	20
Mål	Resultatkrav i 2010	Resultat	%	%
Forskning: Indsamling og bearbejdning af viden om sprogpolitik og metoder til måling af sprogets status	Sprogpolitik og strategi: Etablering og gennemførelse af ph.d.-projekt.	Ph.d.-afhandling afleveret, bedømt og forsvaret: Anne Kjærgaard: Sådan skriver vi – eller gør vi?	100	20
Formidling				
Mål	Resultatkrav i 2010	Resultat	%	%
Formidling: Opbygning og drift af et videncenter	Udvikling og drift af portalen sproget.dk. Forøgelse af indholdet med 20 % i forhold til 2007 hvert år i 3 år fra og med 2008	Indholdet forøget. Særlige gode brugerevalueringer.	100	10
Normering				
Mål	Resultatkrav i 2010	Resultat	%	%
Revideret udgave af retskrivningsordbogen	Forskning i retskrivningsnormering. Mindst 2 internationale artikler.	Artikler publiceret i 2008 og 2009	100	10
Revideret udgave af retskrivningsordbogen	Retskrivningsordbogen klar til udgivelse og korrekturlæsning. Test af brugertilfredshed se Klare mål.	Redigeringsfasens afslutning er efter aftale med departementet udsat til udgangen af 2011.	75	30
Revideret udgave af retskrivningsordbogen	Retskrivningsregler i trykt form og på nettet tilpasset forskellige målgrupper.	Der foreligger et udkast til målgruppetilpassede regler, men opgaven kan ikke afsluttes før de sidste ændringer er vedtaget, jf ovenfor.	75	10

Resultatkontrakten indeholdt 6 resultatkrav for 2010. Heraf er de 4 opfyldt 100 %. Opfølgningen på forskningsprojektet om generationssprog har taget en lidt anden, men også mere interessant drejning, idet fokus i højere grad er på sprogbrugen i de nye kommunikationsformer. Projektet har fået større forskningsmæssig tyngde og har fået gode muligheder for at markere sig internationalt da det er blevet en af de centrale satsningsområder for Nordisk Sprogkoordination.

To krav er opfyldt 75 %. Det drejer sig om redigeringen af Retskrivningsordbogen og de dertil hørende retskrivningsregler. Den begrænsede resultatopfyldelse skyldes at færdiggørelsen af Retskrivningsordbogen efter aftale med departementet er blevet udsat

et år til udgangen af 2011. På grund af ændringerne i nævnets struktur har det vist sig mere tidkrævende end først antaget at få færdigbehandlet forslag til ændringer i retskrivningen i repræsentantskabet, som reelt først begyndte at fungere i 2010. Størstedelen af ordbogen er allerede færdig og klar til korrekturfasen, men Retskrivningsordbogen kan først færdigredigeres når repræsentantskabet har taget stilling til hvorvidt de foreslåede ændringer er principielle, og når ændringerne har været forelagt kulturministeren.

Flytningen af nævnet til H.C. Andersens Boulevard 2 i maj 2010 har ligeledes medført en vis forsinkelse. Af samme grund har det ikke været muligt at færdiggøre retskrivningsreglerne. Også her er en stor del af forarbejdet allerede gjort, ligesom der er arbejdet på gøre regelsættet lettere tilgængeligt for yngre sprogbrugere.

2.2. Målrapporteringens anden del: Uddybende analyser og vurderinger

Forsinkelser i udgivelsen af Retskrivningsordbogen og retskrivningsreglerne på grund af strukturændringer
Ændringen af nævnets struktur med lovændringen i slutningen af 2008 har medført at der er flere medlemmer i repræsentantskabet, at nævnet har fået en bestyrelse, og at nogle af de faglige opgaver som det tidligere arbejdsudvalg varetog, nu bliver varetaget af et antal fagråd.

De ændrede arbejdsgange i den nye struktur er i alt væsentligt kommet på plads i løbet af 2010, men det har været mere tidkrævende end forventet at sikre effektive og gennemskuelige beslutningsprocesser i de nye organer. En af de vanskelige opgaver har været at fastlægge de nye organers kompetencer når det drejer sig om beslutninger der vedrører Retskrivningsordbogen.

Der er nu etableret følgende arbejdsgange:

Redaktionen, som består af 4 medarbejdere fra nævnets forsknings- og informationsinstitut, fremlægger ændringsforslag for fagrådet for retskrivning. Fagrådet består af redaktionen, direktøren og 2 medlemmer af repræsentantskabet og holder møde 4 gange om året. Fagrådet vurderer hvilke ændringer der skal forelægges for repræsentantskabet, herunder ændringer som kan betragtes som principielle, samt andre ændringer som fagrådet vurderer kan give anledning til diskussion i repræsentantskabet eller i offentligheden.

Repræsentantskabet præsenteres med jævne mellemrum for de påtænkte ændringer og har lejlighed til at kommentere. Da repræsentantskabet kun mødes 2 gange om året, foregår nogle af præsentationerne og orienteringerne via e-mail. Repræsentantskabet skal på møderne op til redaktionsperiodens slutning tage stilling til om de påtænkte ændringer er principielle og altså skal forelægges kulturministeren og undervisningsministeren.

På grund af arbejdet med indførelsen af disse strukturelle ændringer har færdiggørelsen af Retskrivningsordbogen trukket ud. I de 5 år redaktionsfasen hidtil har strakt sig over, dvs. fra 2006 til og med 2010 er der undervejs sket adskillige udskiftninger i repræsentantskabet, og senest med strukturændringen i 2008 er der kommet 13 nye medlemmer til, således at over halvdelen af medlemmerne i det repræsentantskab som skal tage den endelige beslutning om ændringer i retskrivningen, er nye. På trods af grundige forberedel-

ser fra redaktionens, instituttets og bestyrelsens side har diskussioner, debat og misforståelser både internt og eksternt ikke helt kunnet undgås. Hertil kommer at repræsentantskabet i 2010 for første gang siden sprognævnsløven trådte i kraft i 1997, har skullet behandle principielle ændringer. Det vurderes at forsinkelser af denne art fremover vil være minimale idet der formentlig kun skal foretages mindre justeringer af de etablerede forretningsgange.

Intense debatter om retskrivningsændringer er i sig selv ikke noget udsædvanligt og ikke blot i Danmark typisk nærmere reglen end undtagelsen, jf. fx den store diskussion om retskrivningsreformen i Tyskland i 90'erne. Debat om retskrivningsændringer kan og skal ikke undgås, men bør foregå på et fagligt veloplyst grundlag, og ikke mindst derfor kræver processerne omkring retskrivningsændringer megen omhu og opmærksomhed. Nævnet har i sin rammeaftale for 2011-2014 bl.a. fastsat at der skal udarbejdes et koncept for løbende opdatering af Retskrivningsordbogen i fremtiden. Også her vil man skulle være særligt opmærksom på hvordan samspillet med repræsentantskabet bedst kan organiseres.

3. Regnskab

3.1. Anvendt regnskabspraksis

Regnskabspraksis tager udgangspunkt i de regnskabsregler og -principper som Økonomistyrelsen har opstillet for omkostningsregnskaber og -bevillinger. Årsrapporten for 2010 er opstillet efter Økonomistyrelsens regnskabsprincipper. Uddata fra Statens Koncernsystem er anvendt som kilde.

3.2. Resultatopgørelse

Tabel 6: Resultatopgørelse

1000 kr., løbende priser note:	Regnskab 2009	Regnskab 2010	Budget 2011
Ordinære driftsindtægter			
<i>Indtægtsført bevilling</i>			
Bevilling	-7.700,0	-10.500,0	-9.300,0
Anvendt af tidligere års overførte overskud	-50,3	0,0	-415,9
Reserveret af indeværende års bevillinger	0,0	0,0	0,0
Indtægtsført bevilling i alt	-7.750,3	-10.500,0	-9.715,9
Salg af varer og andre tilskudsfin. aktiviteter	-3.724,0	-4.016,7	-3.700,0
Tilskud til egen drift	-232,0	-232,0	0,0
Gebyrer	0,0	0,0	0,0
Ordinære driftsindtægter i alt	-11.706,3	-14.748,7	-13.415,9
Ordinære driftsomkostninger			
Ændring i lagre	0,0	0,0	0,0
<i>Forbrugsomkostninger</i>			
Husleje	2.165,3	2.200,7	2.500,0
Forbrugsomkostninger i alt	2.165,3	2.200,7	2.500,0
<i>Personaleomkostninger</i>			
Lønninger	5.577,2	5.983,1	6.000,0
Andre personaleomkostninger	159,9	96,4	100,0
Pension	873,4	954,7	900,0
Lønrefusion	-228,3	-316,1	0,0
Personaleomkostninger i alt	6.382,2	6.718,1	7.000,0
Af- og nedskrivninger	196,0	271,7	350,0
Andre ordinære driftsomkostninger	3.046,7	5.112,6	3.565,9
Ordinære driftsomkostninger i alt	11.790,2	14.303,1	13.415,9
Resultat af ordinær drift	83,9	-445,6	0,0
Andre driftsposter			
Andre driftsindtægter	0,0	0,0	0,0
Andre driftsomkostninger	0,0	0,0	0,0
Resultat før finansielle poster	83,9	-445,6	0,0
Finansielle poster			
Finansielle indtægter	-38,7	-20,5	0,0
Finansielle omkostninger	22,8	49,5	0,0
Resultat før ekstraordinære poster	68,0	-416,6	0,0
Ekstraordinære poster			
Ekstraordinære indtægter	0,0	0,0	0,0
Ekstraordinære omkostninger	0,0	0,0	0,0
Årets resultat	68,0	-416,6	0,0

Tabel 7: Resultatdisponering

1000 kr., løbende priser note:	Regnskab 2009	Regnskab 2010	Budget 2011
Disponeret til bortfald	0,0	-0,7	0,0
Disponeret til reserveret egenkapital	0,0	0,0	0,0
Disponeret udbytte til statskassen	0,0	0,0	0,0
Disponeret til overført overskud	0,0	416,6	0,0

Nævnet går ud af 2010 med et overskud på 416.600 kr. inkl. bortfald. Det skyldes at nævnet har budgetteret med stor forsigtighed i forhold til de udgifter der kunne opstå i forbindelse med flytningen og overgangen til Statens Administration og Statens IT. Nævnet har fået tilsagn om at beløbet kan overføres til 2011 og blive anvendt til at indhente efterslæbet i forhold til ordsamlingen og Retskrivningsordbogen.

3.3. Balancen

Tabel 8: Balancen

Aktiver			Passiver		
note:	<i>Primo</i> 2010	<i>Ultimo</i> 2010	note:	<i>Primo</i> 2010	<i>Ultimo</i> 2010
Anlægsaktiver:			Egenkapital		
<i>Immaterielle anlægsaktiver</i>			Reguleret egenkapital (startkapital)		
1			Opskrivninger		
			Reserveret egenkapital		
	235,6	230,2	Bortfald af årets resultat		
	0,0	0,0	Udbytte til staten		
	143,7	0,0	Overført overskud		
Immaterielle anlægsaktiver i alt			Egenkapital i alt		
	379,3	230,2	248,7		
Materielle anlægsaktiver			Hensatte forpligtelser		
2			<i>Langfristede gældsposter</i>		
			FF4 Langfristet gæld		
	0,0	856,6	FF6 Bygge og IT-kredit		
	0,0	0,0	Donationer		
	0,0	0,0	Prioritetsgæld		
	0,0	0,0	Anden langfristet gæld		
	102,0	672,6	Langfristet gæld i alt		
	0,0	0,0	481,1		
Materielle anlægsaktiver i alt			<i>Kortfristede gældsposter</i>		
	102,0	1.529,2	Leverandører af varer og tjenesteydelser		
	158,0	158,0	Anden kortfristet gæld		
	0,0	0,0	Skyldige feriepenge		
Finansielle anlægsaktiver i alt			Reserveret bevilling		
	158,0	158,0	Igangværende arbejder for fremmed regning		
Anlægsaktiver i alt			Periodeafgrænsningsposter		
	639,3	1.917,4	Kortfristet gæld i alt		
Omsætningsaktiver:			4.377,0		
			3.953,8		
	0,0	0,0	Gæld i alt		
	1.340,4	68,9	4.858,1		
	0,0	0,0	5.812,9		
	788,6	702,6	Passiver i alt		
	2.497,5	4.555,2	5.266,3		
	0,5	0,2	7.244,3		
Likvide beholdninger i alt			Aktiver i alt		
	3.286,6	5.258,0	5.266,3		
Omsætningsaktiver i alt			Passiver i alt		
	4.627,0	5.326,9	7.244,3		
Aktiver i alt			Passiver i alt		
	5.266,3	7.244,3	5.266,3		
			7.244,3		

Forskydningerne i de materielle anlægsaktiver og den langfristede gæld skyldes investeringer i ombygning af de nye lokaler på H.C. Andersens Boulevard 2 og anskaffelse af nyt inventar idet en stor del af nævnets inventar på Københavns Universitet var udlånt af universitetet. Forskydningerne i de likvide beholdninger og i de kortfristede gældsposter skyldes periodiseringer i forbindelse med sprogkampagnen og Nordisk Sprogkoordination.

3.4. Egenkapitalforklaring

Tabel 9: Egenkapitalforklaring

1000 kr., løbende priser	2009	2010
note:		
Egenkapital primo R-året	227,5	159,5
Startkapital primo	158,0	158,0
+Ændring i startkapital	0,0	0,0
Startkapital ultimo	158,0	158,0
Opskrivninger primo	0,0	0,0
+Ændringer i opskrivninger	0,0	0,0
Opskrivninger ultimo	0,0	0,0
Reserveret egenkapital primo	0,0	0,0
+Ændring i reserveret egenkapital	0,0	0,0
Reserveret egenkapital ultimo	0,0	0,0
Overført overskud primo	69,5	1,5
+Primoregulering/flytning mellem bogføringskredse	0,0	0,0
+Regulering af det overførte overskud	0,0	0,0
+Overført fra årets resultat	-68,0	416,6
- Bortfald af årets resultat	0,0	-0,7
- Udbytte til staten	0,0	0,0
Overført overskud ultimo	1,5	417,4
Egenkapital ultimo R-året	159,5	575,4

Note1: Egenkapital ultimo R-året 2010 indeholder en systemteknisk fejl på 100 kr. Resultatet if. bevillingsafregning er 575.300 kr.

Nævnets egenkapital er forøget med årets overskud på 415.900 kr. fraregnet bortfald.

Saldoen er herefter ultimo året 417.300 kr.

3.5. Opfølgning på likviditetsordningen

Tabel 10: Udnyttelse af låneramme

1000 kr., løbende priser	2010
Saldo på FF4 pr. 31. december 2010	1859,1
Låneramme pr. 31. december 2010	2600,0
Udnyttelsesgrad i procent	71,5%

3.6. Opfølgning på løsumsloft

Tabel 11: Opfølgning på løsumsloft

1000 kr., løbende priser	2010
Løsumsloft FL	5500,0
Løsumsloft inkl. TB/aktstykker	6200,0
Lønforbrug under løsumsloft	5255,4
Difference	944,6
Akkumuleret opsparing ultimo 2009	1494,4
Akkumuleret opsparing ultimo 2010	2439,0

3.7. Bevillingsregnskabet

Tabel 12: Bevillingsregnskab
(§ 21.32.07.)

1000 kr., løbende priser	Regnskab 2009	Budget 2010	Regnskab 2010	Difference	Budget 2011
Nettoudgiftsbevilling	-7700,0	-10300,0	-10500,0	200,0	-9300,0
Nettoforbrug af overskud	-50,3	0,0	0,0	0,0	-415,9
Indtægter	-3994,7	-2750,0	-4269,2	1519,2	-3700,0
Indtægter i alt	-11745,0	-13050,0	-14769,2	1719,2	-13415,9
Udgifter	11813,0	13050,0	14352,6	-1302,6	13415,9
Årets resultat ¹⁾	68,0	0,0	-416,6	416,6	0,0

Forøgelsen i nævnets indtægter skyldes en særbevilling til ombygning/flytning, en bevilling til sprogkampagnen og eksterne midler til Nordisk Sprogkoordination. I årets resultat indgår et bortfald på 700 kr. som følge af korrektion for overgangen til ØSC. Det overførte overskud er derfor 415.900 kr.

4. Påtegning af det samlede regnskab



Årsrapporten omfatter

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven, som Dansk Sprognævn, CVR nr. 59190628, er ansvarlig for: Dansk Sprognævn 21.32.07, herunder de regnskabsmæssige forklaringer som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2010.

Påtegning

Der tilkendegives hermed:

1. At årsrapporten er rigtig, dvs. at årsrapporten ikke indeholder væsentlige fejlinformationer eller udeladelser, herunder at målopstillingen og målrapporteringen i årsrapporten er fyldestgørende.
2. At de dispositioner som er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåelse af aftaler og sædvanlig praksis.
3. At der er etableret forretningsgange der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning af de midler og ved driften af de institutioner der er omfattet af årsrapporten.

Sted, dato København, 4.4.2011	Sted, dato kphw 12/4 - 2011
Underskrift 	Underskrift 
Direktør Sabine Kirchmeier-Andersen	Departementschef Karoline Prien Kjeldsen

5. Bilag til årsrapporten

Note 1: Immaterielle anlægsaktiver

1000 kr.	Færdiggjorte udviklingsprojekter	Erhvervede koncessioner, patenter, licenser mv.	I alt
Primobeholdning	744,4	0,0	744,4
Opskrivning	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2010 (før afskr.)	744,4	0,0	744,4
Tilgang	143,7	0,0	143,7
Afgang	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2010 (før afskr.)	888,1	0,0	888,1
Akk. afskrivninger	657,9	0,0	657,9
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2010	657,9	0,0	657,9
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2010	230,2	0,0	230,2
Årets afskrivninger	149,2	0,0	149,2
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	149,2	0,0	149,2
Afskrivningsperiode/år	5	antal år	0

	Udviklingsprojekter under opførelse
Primosaldo pr. 1.1 2010	143,7
Tilgang	0,0
Nedskrivninger	0,0
Afgang	143,7
Kostpris pr. 31.12.2010	0,0

Note 2: Materielle anlægsaktiver

1000 kr.	Grunde, arealer og bygninger	Infrastruktur	Produktionsanlæg og maskiner	Transportmateriel	Inventar og IT-udstyr	I alt
Primobeholdning	0,0	0,0	0,0	0,0	448,2	448,2
Opskrivning	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2010 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	448,2	448,2
Tilgang	901,9	0,0	0,0	0,0	647,8	1549,7
Afgang	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2010 (før afskr.)	901,9	0,0	0,0	0,0	1096,0	1997,9
Akk. afskrivninger	45,3	0,0	0,0	0,0	423,4	468,7
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2010	45,3	0,0	0,0	0,0	423,4	468,7
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2010	856,6	0,0	0,0	0,0	672,6	1529,2
Årets afskrivninger	45,3	0,0	0,0	0,0	77,1	122,4
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	45,3	0,0	0,0	0,0	77,1	122,4
Afskrivningsperiode/år	10	antal år	antal år	antal år	3 / 5	

	I gang-værende arbejder for egen regning
Primosaldo pr. 1.1. 2010	0,0
Tilgang	0,0
Nedskrivninger	0,0
Overført til færdige materielle anlægsaktiver	0,0
Kostpris pr. 31.12.2010	0,0

Note 3: Personaleomkostninger

årsværk/antal	Regnskab 2007	Regnskab 2008	Regnskab 2009	Regnskab 2010	Budget 2011
Antal årsværk	12,0	11,0	13,0	13,0	14,0
Tilgang af medarbejdere	6,0	3,0	7,0	7,0	2,0
Afgang af medarbejdere	5,0	4,0	4,0	2,0	2,0

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

Løbende priser, 1000 kr.	Ultimo 2007	Ultimo 2008	Ultimo 2009	Ultimo 2010
Kursus- og foredragsvirksomhed	0,0	20,7	151,8	9,0

Bilag 3a: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (u.k. 95)

Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
DK-Clarín støtte til korpusindsamling	232,0	232,0
I alt	232,0	232,0

Bilag 3b: Andre tilskudsfinansierede aktiviteter (u.k. 97)

Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
Nordisk Sprogkoordination	1.559,0	1.559,0
Sprogkampagnen 2009-11	1.161,4	1.161,4
I alt	2.720,4	2.720,4